The Commonwealth of Massachusetts
Departmentu di Asidenti of Industrial

Manual di Konpensason di Trabadjador Asidentadu na Massachusetts

KUZE KI E *WORKERS' COMPENSATION (*Konpensason di Trabadjador*)*?

Sitema di Workers' Compensation di Massachusetts ta izizti pa garanti ki trabadjadoris sta protejedu pa seguru si es da pankada na trabadju o panha un duensa pamodi ses trabadju.

Pa es sistema, patrons ten obrigason pa lei di stadu, Massachusetts General Laws Ch. 152, §25A pa poi seguru di *workers' compensation* (WC) pa tudu enpregadu. Es seguru ta paga pa kualker tratamentu mediku relasionadu ku pankada o duensa y tanbé ta paga konpensason pa salario perdidu dipos di 5 dia di kalendario di invalidz "disability" pasial o total.

Departmentu di Asidenti Industrial (DIA) e agensia responsavel para administra lei di *workers' compensation* (konpensason di trabadjador) na Massachusetts.

Kual ki e nos funson

DIA e principalmenti un sistema di tribunal kriadu pa resolvi rekursus di konpensason di trabadjador (*workers' compensation*) disputadu. Nos funsionarios di Public Information podi respondi bus perguntas sobri beneficios di *workers' compensation* y flabu manera sertu di prosedi pa resebi es benefisios. Si konpanhia di seguru nega bu rekursu "claim" o si bu ka resebi tudu benefisios ki bu ten direitu, nu podi djudabu duranti prusesu di bu rekursu.

E inpurtanti ki bu guarda kualker dokumentu ki bu patron o bu knopanhia di seguru mandabu, y tanbé kopias di kualker papel kes pidibu pa bu enxi pa es. Ora ki bu telefona nos Public Information Office, pega kes papel, kaneta o lapis y kadernu. Era midjor tanbé si bu skrebi bus perguntas antis pa bu ka skesi di ninhun di bus perguntas.

Inkluidu li nes paginas sta un aprezentason geral di prosesu ki bu debi segui si bu tiver un pankada o duensa relasionadu ku trabadju. Es manual ta dabu infurmason sobri bus responsabilidadis e responsabilidadis di bu patron y di konpanhia di seguru, prusesu di disputa di *workers' compensation*, y benefisios di *workers' compensation*. Nu sublinha tanbé infurmason sobri Akordu di *Lump Sum* y Serbisus di Reabilitason Vokasional. Nu inklui tanbé un lista di perguntas ki xeu algen ta fazi ku resposta pa kada un.

Lenbra ki infurmason dadu nes panfetu e di natureza geral y ka ta substitui un parser legal. Mudansas na lei o fatus spesifiku di bu kazu podi mesti un interpretason legal diferenti di kel li.

Bu Mesti Un Adivogadu?

Bu ka mesti adivogadu pa da entrada a un rekursu pa benefisios, y bu ka e obrigadu a ten adivogadu pa ninhun prusesu peranti DIA. Bu podi reprezenta bu kabesa o indika kualker algen pa reprezentabu, inkluzivi un adivogadu. Mas, pamodi leis di *workers' compensation* e konplikadu nu ta rekumendabu pa bu djobi konsedju legal pa proteji bus interesi y direitus. Si bu ranja un adivogadu, lei ta iziji pa konpanhia di seguru paga onorario di bu adivogadu si bu ganha kauza. Na sertus kazus konpanhia di seguru podi reduzi bus pagamentu pa djuda paga bu reprezentason legal. Si bu perdi, adivogadu so podi kobrabu pa sertus dispeza.

Enpregadus di DIA ka podi rekumenda ninhun adivogadu; mas, Massachusetts Bar Association podi rekumendabu un adivogadu pa trata di bu kazu di *workers' compensation*. Pa kontata serbisu di rekumendason di adivogadu "attorney referral" di Massachusetts Bar Association, telefona pa (617) 654-0400 dentu di aria di Boston o nunbru di grasa (866) 627-7577.

Kuze Ki Ta Kontisi Si Bu Ten
Un Pankada O Duensa Relasionadu Ku Bu Trabadju?

Si bu ten un pankada o duensa relasionadu ku bu trabadju ki ta rezulta nas dias di tabadju perdidu di pelu menus sinku dias di kalendario total o parsial, bu patron ten ki da entrada a un papel *Form 1-Employer's First Report of Injury or Fatality* (Primeru relatorio di Pankada o Fatalidadi) na DIA y sê konpanhia di seguru pa *workers' compensation* dentu di seti dia uteis di kalendario (sen inklui dumingu y feriadu obrigatorio) a partir di kintu dia konpletu o parsial ki bu fika invalidu pamodi pankada o duensa. Konpanhia di seguru ten 14 dia na kalendario kontadu di data ki es resebi es papel di bu patron pa investiga rekursu y fazi desizon si el ta paga o nau es rekursu.

Nota pur favor: Si bu patron ka manda papel *Employer's First Report of Injury or Fatality – Form 101* pa konpanhia di seguru, bu debi partisipa konpanhia di seguru pur eskritu sobri bu pankada o konpleta DIA's *Employee's Claim – Form 110* y manda konpanhia di seguru un kopia di es papel ki bu enxe. Bu patron debi ten un kartaz prindradu na bu lukal di trabadju ku nomi y enderesu di bu konpanhia di seguru pa *workers'compensation* y apolisi di seguru. Si bu patron ka tiver es kartaz ben vizivel y ka flabu nomi di konpanhia di seguru, DIA's Office of Insurance (617-727-4900, ext. 405) ta tenta djudabu.

Kuze Ki Ta Kontisi Kandu
Konpanhia di Seguru Desidi Paga Bu Rekursu?

Si konpanhia di seguru konkorda ku paga bu rekursu, es ta mandabu un papel *Insurer's* Notification of Payment – Form 103.

Kandu ki benefisios o chekas ta kumesa?

Bu debi kumesa ta resebi cheka dentu di tres pa kuatu sumana dipos di bu pankada o duensa. Bu ta resebi konpensason pa salarios ki bu perdi duranti kualker dia ki bu fika inkapasitadu dipos di primerus sinku dia konpletu o parsial pa kalendario. Bu ta ser konpensadu pa kes primeru sinku dia pa kalendario somenti si bu fika inkapaz di trabadja pa pelu menus **21** dia pa kalendario.

- Primerus 180 dia dipos di bu da pankada ta konsideradu um periodu di "Pay Without Prejudice" o seja "Pagamentu sen Kulpa Formada". Ta signifika ki konpanhia di seguru podi pagabu beneficios ti 180 dia sen fazi desizon na bu kazu. Ma pamodi es sta pagabu **KA TA** signifika ki dja es seta responsabilidadi. Duranti es periodu inisial, konpanhia di seguru podi para o diminui bus pagamentus ma es ta mandabu un avizu di seti dia na kalendario pur skritu *Insurer's Notification of Termination or Modification of Weekly Compensation During Payment-Without-Prejudice Period – Form 106* (Avizu di Konpanhia di Seguru pa Para o Muda Konpensason Semanal duranti Periodo di Pagamentu-Sen-Kulpa Formada). Konpanhia di seguru ten ki flabu pamodi ki es toma kel desizon. Si konpanhia di seguru kontinua ta pagabu pasadu kel periodu, na maioria di kazus es ta mesti bu autorizason o di un juiz pa para o diminui bus benefisios.
- Konpanhia di seguru podi pidibu pa alarga kel periodu di 180dia di "Pay Without Prejudice" (Pagamentu Sen Kulpa Formada) pa ti un anu, ku bu autorizason pur skritu, na un papel *Agreement To Extend 180 Day Payment Without Prejudice Period – Form 105* (Akordu pa Alarga 180 Dia di Periodo di Pagamentu Sen Kulpa Formada). DIA ten ki aprova es papel. Bu debi prokura sabi tudu bus direitus antis di da bu autorizason o sina kualker otu dokumentu.

Kuze Ki Ta Kontisi Kandu Konpanhia di Seguru Nega Bu Rekursu?

Si konpanhia di seguru nega bu rekursu, es ten ki mandabu pa carta registadu un avizu di rekuza *Insurer's Notification of Denial – Form 104* (Avizu di Rekuza di Konpanhia di Seguru) undi kes ta flabu pamodi kes desidi nega y es ten ki informabu di bus direitus di raklama ses rekuza. Si bu tiver duvida sobri rekuza o falta di pagamentu nes papel, kontata reprezentanti di rekursu na konpanhia di seguru. Ses nunbru di telefoni debi sta na kel papel. Si dja bu tiver un adivogadu, pidi bu adivogadu pa telefona reprezentanti di rekursu sobri bu rekuza. Si bu tiver adivogadu, reprezentanti di rekursu ka podi papia ku bô diretamenti.

WhatKuze Ki Bu Debi Fazi Kandu Konpanhia Di Seguru Nega Bu Rekursu, O Bu Ka Resebi Tudu Benefisios Ki Bu Ten Direitu

- Bu mesti konpleta un papel *Employee's Claim – Form 110* (Formulario 110- Rekursu di Enpregadu) y manda-l pa DIA. E inportanti pa bu enxe es papel **konpletamenti y koretamenti**. Bu ta atxa tudu papel/formulario na nos *website* <**www.mass.gov/dia**> y na eskritorio di DIA. Ka bu manda es papel pa DIA si bu ka tiver resebedu un *Insurer's Notification of Denial – Form 104*, o dja pasa 30 o mas dia na kalendario des ki bu da pankada o fika duenti, y inda konpanhia di seguru ka dabu ninhun satisfason.
- Bu mesti djunta kopias di kualker prova di dotor ki ta apoia bu rekursu, inklusivi kontas y relatorio di dotor (nau Raio-X, MRI's, etc.) pa dokumenta modi ki bu pankada o duensa sta relasionadu ku bu trabadju. Ora ki bu enxi papel di rekursu, djunta dokumentus ki es ta mesti y manda tudu na un envelopi pa DIA pa enderesu inpresu na kumesu des papel.
- Bu mesti tanbé manda un kopia des papel *Form 110 - Employee's Claim*, dipos di enxidu, pa konpanhia di seguru. Nu ta rekumenda pa bu guarda un kopia pa bô na bu arkivu.
- Logu ki DIA resebi bu *Employee's Claim – Form 110* ki bu enxi, el ta markabu un reunion "Conciliation" dentu di mas o menus dos sumana. Es reunion ta ranka ku prusesu di disputa. Es ta mandabu avizu pur skritu ku data, ora y lugar di reunion.
- **Nota pur favor:** Kandu bu ben eskritorio di DIA pa un akontesimentu markadu, lenbra di trazi kualker karta ki DIA o konpanhia di seguru mandabu, djuntu ku kualker otu papelada relasionadu ku bu asuntu, ***prinsipalmenti karta ki ta fla pa bu ben na eskritorio di DIA***.

PRUSESU DI DISPUTA

1. Konsiliason "Conciliation"

Ora ki un papel *Employee's Claim – Form 110* da entrada na DIA o konpanhia de seguru pidi autorizason pa para di paga o muda bus benefisios atrabez di un papel *Insurer's Complaint for Modification, Discontinuance or Recoupment of Compensation – Form 108* (Papel di konpanhia de seguru ta pidi pa muda, para di paga o rekupera konpesason), ta markadu un reunion informal entri bô, konpanhia di seguru, y un konsiliador di DIA. Es reunion xomadu "Conciliation," normalmenti ta fazedu dentu di 12 dias uteis di nos prusesamentu di bu rekursu o di Form 108 di konpanhia di seguru. Nes reunion di konsiliason nu ta tenta un akordu voluntario entri bô y konpanhia di seguru. Si nu ka konsigi un akordu voluntario, bu rekursu ta fika suma staba, y bu kazu podi ser mandadu pa un di nos juiz pa un Konferensia. Bô y konpanhia di seguru nhos podi konkorda ku mediason voluntario.

2. Konferensia

Konferensia e un atu informal peranti um Juiz Administrativu. Juiz ta obi tudu dos parti prezenta ses kazu, ta ler dokumentu suma relatorio di dotor, deklarason di salario y atestadus di tistimunhas. Testemunha ka ta xomadu pa depoiamentu; bu ta fla juiz kuze ki tistimunha ta flaba. Na Konferensia bu mesti mostra: (A) bu sta invalidu; (B) pankada o duensa e relasionadu ku bu trabadju; (C) tudu kontas di dotor disputadu foi nesesario pa tratamentu. Dipos di Konferensia juiz ta da sentensa, o ordi pa konpanhia di seguru pagabu bus benefisios o el ta desidi ki es ka ten obrigason di paga bus benefisios..

Sntensa di Konferensia podi ser apeladu pa kualker parti involvidu na papel *Appeal of a Conference Proceeding – Form 121*. Bu ten 14 dia di kalendario dipos di dat di sentensa pa bu apela. Si bu apelu e baseadu na saudi bu ten ki paga $450 pa prusesa. Si bu ka ten kondison pai paga es dinheru, bu ten ki enxi un papel *Form 136 - Affidavit of Indigence and Request for Waiver of §11A (2)* Fees (ta pidi dispensa di pagamentu pur indigensia). Si kualker parti apela Sentensa di Konferensia, ta markadu un audiensia formal peranti kel mesmu juiz.

3. Audiensia "Hearing"

A Audiensia e um atu mas formal ki ta ten lugar peranti kel mesmu Juiz Administrativu ki prezidiba Konferensia. Ta aplikadu "Massachusetts Rules of Evidence" (tudu ten ki ser provadu) e tistimunhas ten ki jura antis di interogadu y kontra-interogadu pa parti kontraria. Un stenografa ta toma nota di tudu ki fladu na audiensia.

Juiz ta da un desizon final pa rezultadu di Audiensia y el ta da benefisios o nau. Es desizon podi ser apeladu pa kualker di partis involvidu ki ten ki manda pa *Reviewing Board* un papel *Appeal to Reviewing Board – Form 112*. Es apelu so podi fazedu si parti argumenta ki juiz kumeti un eru di lei kandu el da sentensa o duranti Audiensia. Apelu ten ki da entrada dentu di 30 dia na kalendario di data di desizon di Audiensia. Apelu ta kusta 30% di Media Salarial Semanal di Stadu (State Average Weekly Wage) en vigor na altura di apelu. Es dinheru podi ser dispensadu si bu enxi un papel *Affidavit In Support of Request for Waiver of Filing Fee Under §11C – Form 112A.*

4. Junta di Revizon "Reviewing Board"

Es junta ten seis Juiz di Lei administrativu,y tres des ta izamina transkrisons di audiensia.. Es podi pidi rezumu skritu o argumentu oral di kualker parti involvidu. *Reviewing Board* podi reverti o apoia desizon di Juiz Administrativu. *Reviewing Board* podi manda kazu di volta pa Juiz Administrativu pa mas konkluzon.

Mas Apelus

Desizon di *Reviewing Board* podi ser apeladu djuntu di *Massachusetts Court of Appeals*.

KUZE KI E BENEFISIOS DI *WORKERS' COMPENSATION*?

Benefisios Temporario di Inkapasidadi Total (§ 34)

Kenhi ki ta Kualifika?

- Bu ta kualifika si bu pankada o duensa dexabu inkapaz di trabadja, konsiderandu bu idadi, treinu, y experiensia, pa pelu menus seis dia di kalendario total o parsial (dias ka ten ki ser seguidu).

Kual ki e Benefisios?

- Bus benefisios ta ser 60% di bu media di salario pa sumana antis di tiradu deskontu pa tax. Pa determina bus benefisios, toma tudu dinheru ki bu ganha na bu trabadju, inkludindu ora extra "overtime", bonus, etc. y divide and divide nunbru di sumana ki bu trabadja pa bu sabi bu salario medio. Multiplika kel pay 60% (.60) pa bu atxa bu kuantia aproximadu di konpensasonpa sumana. Maximu ki bu podi resebi e State's Average Weekly Wage (SAWW- media di salario semanal na stadu) na altura di bu pankada. SAWW ta determinadu tudu anu pa *Massachusetts Division of Unemployment Assistance*.

Pa Kantu Tenpu?

- Bu podi resebi es benefisios ti 156 sumana. Konpensason ta kumesa na sextu dia di bu inkapasidadi; bu ka ta ser konpensadu pa kes primeru sinku dia si bu ka fika inkapasitadu pelu menus 21 dia di kalendario; dias ka ten ki ser seguidu.

Benefisios di Incapasidadi Parsial (§ 35)

Kenhe ki ta Kualifika?

- Bu ta kualifika si inda bu podi trabadja ma bu perdi parti di bu kapasidadi di trabadju pur kauza di bu pankada o duensa. Suma un pankada ki obrigabu muda pa otu trabadju ki ta pagabu menus o bu pasa ta trabadja menus oras.

Kual ki e Benefisios?

- Kompensason maximu na es parti di lei e limitadu ti 75% (.75) di total di benefisios tenporario ki bu podi ganha pa sumana. Pur izenplu, si bu ta resebi $440 pa sumana di total di benefisio tenporario, maximu ki bu podi resebi si bu koleta benefisios parsial ta serba $330 pa sumana ($440 x .75 = $330)

Pa Kantu Tenpu?

- Bu podi resebi benefisios ti 260 sumana.

Benefisios di Inkapasidadi Total Y Permanenti (§ 34A)

Kenhe ki ta Kualifika?

- Bu ta kualifika si bu fika inkapaz total y permanenti pa fazi kualker tipu di trabadju pamodi di bu pankada o duensa relasionadu ku bu trabadju. Bu ka mesti uza tudu bus benefisios tenporario antis di bu aplika pa benefisios permanenti .

Kual ki e Benefisios?

- Bu ta fika ta resebi dos-tersu di bu salario medio semanal (o minimu de 20% di SAWW) baseadu na 52 sumana antis di bu pankada, ti maximu di SAWW. Bu ten direitu di *Cost-Of-Living Adjustments* (COLA), ajusti anual di kustu di vida.

Pa Kantu Tenpu?

- Bu podi resebi benefisios enkuantu bu for inkapasitadu.

Benefisios Medikus (Secs. 13 & 30)

Kenhe ki ta Kualifika?

- Bu ta kualifika si bu sufri un pankada o duensa relasionadu ku trabadju ki ta mesti tratamentu mediku.

Kual ki e Benefisios?

- Bu ten direitu di ten tratamentu mediku adekuadu y dentu di pamodi di bu pankada o duensa. Bu ten direitu tanbé a ser reembolsadu pa ramedi y milha na karu pa konsultas na dotor por kauza di bu pankad o duensa relasionadu ku bu trabadju. Pa bu primeru konsulta na dotor o ospital, bu patron ten direitu di indika un prufisional di saudi dentu di sê preferensia. Dipos di tratamentu inisial, bu ten direitu di skodji bu propi prufisional di saudi. Konpanhia di seguru ten direitu di mandabu di tantu en tantu tenpu konsulta ku sê dotor pa avaliason di bu inkapasidadi.
- Logu ki konpanhia di seguru resebi bu rekursu, konpanhia di seguru debi mandabu un carton di seguru ku nunbru di bu rekursu y ku ses nunbru pa kontatu na el. Da bu dotor bu nunbru di rekursu "claim" pa el podi manda konta diretamenti pa konpanhia di seguru pa es aprova bu tratamentu antis di es tratabu bu pankada o duensa. Si bu ka resebi es karton logu dipos di bu pankada o duensa, kontata konpanhia di seguru pa es dabu nunbru di bu rekursu já ki maioria di prufisional di saudi ka ta trata di bô sen nunbru di bu "claim".

Pa Kantu Tenpu?

- Bu podi resebi benefisios pur enkuantu bu stiver ta mesti serbisus di dotor y ospital devidu a bu pankada o duensa.

Benefisios pa Perda di Funson y Disfiguramentu Permanenti (§ 36)

Kenhe ki ta Kualifika?

- Bu ta kualifika si bu pankada o duensa relasionadu ku bu trabadju rezulta na un perda permanenti di sertus funson partikular di bu korpu, sikatris y/o disfiguramentu. Sikatris ten ki ser na bu kara, piskos o mon.

Kual ki e Benefisios?

- Bu ta resebi un so pagamentu pa bu disfiguramentu y/o sikatris. Es benefisio ta pagadu sen konta ku otus pagamentus; pur izenplu, kontas di dotor, salario perdidu, etc. Kuantia ta dependi di lugar na korpu y gravidadi di disfigureamentu o di funson perdidu .
- Si bu da pankada o sufri un duensa antis di dia 24 di Dezenbru di 1991, bus benifisios e ligeiramenti diferenti. Kontata nos Public Information Office si bu tiver kualker pergunta sobri es benefisios. Si bu ka tiver un adivogadu, bu debi kontata nos *Conciliation Unit* logu ki konpanhia di seguru fazebu un oferta pa bu sikatris y disfiguramentu y papia ku un *Conciliator* ki podi dabu un ideia si oferta sta dentu di tabela determinadu.

Pa Kantu Tenpu?

- Bu ta resebi un pagamentu so un bez pa perda di funson di korpu, disfiguramentu y/o sikatris

Benefisios pa Subreviventi/Dependenti (§ 31)

Kenhe ki ta Kualifika?

- Bu ta kualifika si bu for maridu/mudjer o fidju di un enpregadu ki mori pa rezultadu di pankada o duensa relasionadu ku trabadju. Fidjus ten direitu si es for menor di 18 anu, es e studanti *full-time* o es ka podi trabadja devidu a inkapasidadi fisiku o mental.

Kual ki e Benefisios?

- Maridu/mudjer subreviventi podi resebi benefisios tudu sumana igual a dos-tersu (⅔) di salario semanal di spoza/u falisidu, ti maximu di State's Average Weekly Wage (SAWW) en vigor na altura di sê pankada o duensa. Dipos di dos (2) anu di data di pankada o duensa, spozu subreviventi ta ten direitu a ajusti di Kustu di vida (COPA) tudu anu.
- Si maridu/mudjer torna kaza, kada fidju ki ta kualifika ta resebi $60 tudu sumana. Total di kuantia semanal dadu pa fidju dependenti pa podi ser superior a kuantia ki maridu/mudjer staba ta resebi.

Pa Kantu Tenpu?

- Maridu/mudjer subreviventi podi resebi es benefisios pur enkuantu es fika dependenti y ka torna kaza.

Dispeza di Funeral (§ 33)

Na tudu kazu ki algen mori pamodi pankad o duensa, konpanhia di seguru ta paga maximu di $4000 pa dispeza razoavel di funeral.

KANDU KI BENEFISIOS PODI SER PARADU O REDUZIDU

Bus benefisios podi ser paradu o reduzidu pur mutu razon. Alguns mais vulgar:

- Pa odi di un "arbitrator" moderador, Juiz Administrativu, *Reviewing Board*, o tribunal superior; o
- Bu volta ap trabadju (konpanhia di seguru ta torna dabu benefisios si dentu di 28 dia bu sai di trabadju pamodi kel pankada o duensa, desdi ki konpanhia di seguru dja setaba responsabilidadi pa bu pankada); o
- Konpanhia di seguru resebi relatorio di bu dotor o otu mediku izaminador di fora ta fla ki bu sta kapaz di volta pa trabadju, **y** bu patron dja partisipa pur skritu ki el ten un trabadju bon pa bô ki bu dotor dja aprova; o

- Bu e obrigadu toma parti na un avaliason pa un DIA Vocational Rehabilitation Review Officer (delegadu di DIA), y si bu rekuza bai o rekuza kopera ku serbisus di reabilitason vokasional ki es ta dabu; o
- Es pidibu pa bu bai dotor di konpanhia di seguru pa avaliason, y bu ka konparesi; o
- Si bu bai kadia dipos di ser kondenadu pa um krimi grandi o delitu kumun.

AKORDUS DI *LUMP SUM*

Un *lump sum* e un akordu o kontratu entri bo, konpanhai di seguru, y na alguns kazu bu patron. Es pagamentu tudu di un bez podi ser fetu na lugar di chekis di konpensason semanal y sertus benefisios. Ora ki bu seta un akordu "settlement", bu ta abri mon di sertus direitus, pur isu bu debi pensa dretu si fazi akordu di bu kazu e midjor pa bu interesi. Ningen ka ten direitu a un *lump sum*; tantu bô kuma konpanhia di seguru ten ki konkorda.. Pa mas infurmason, vizita nos *website* na <**www.mass.gov/dia**> o telefona Public Information Office pa un *Lump Sum Brochure* (Panfletu).

SERBISUS DI REABILITASON VOKATIONAL

Objetivu di reabilitason vokational (VR) e di bu volta pa trabadju ta ganha maximu pusivel pertu di kel ki bu sta ganhaba antis du da pankada o fika duenti. Serbisus di VR ta kubri tudu serbisus ki ka e di dotor ki bu mesti pa bu podi volta pa un trabadju bon pa bô.

Serbisus ta inklui: avaliason di bu kapasidadi, testi di vokason, konsedju o guia, mudansa na trabadju, y/o ajuda pa atxa trabadju/treino formal pa otu tipu di trabadju.

Si es pidibu pa bu bai ter ku un di nos revisoris *VR Review Officers*, bu **ten** ki bai es reunion ki ta determina si bu ta kualifika ba es serbisus. Si bu nega bai es reunion, bus benefisios podi ser suspensu. Si bu nega partisipa na un prugrama di reabilitason dipos de es atxa ki bu ta kualifika, bus benefisios semanal podi ser reduzidu pa konpanhia di seguru ku autorizason di DIA. Pa mas infurmason, vizita nos *website* na <**www.mass.gov/dia**> o telefona Public Information Office pa un *VR Brochure* (Panfletu).

ALGUNS PERGUNTAS KI TRABADJADORIS FIRIDU TA FAZI XEU

Nha patron ten di guarda nha trabadju pa mi enkuantu 'N stiver fora ta resebi konpensason?

Lei di *Massachusetts Workers' Compensation* ka ta obriga bu patron guarda bu trabadju si el mesti otu algen pa fazi bu trabadju enkuanto bu stiver fora. Ma logu ki su stiver kapaz di volta pa trabadju, lei §75A ta obriga bu patron dabu preferensia si el estiver ta kontra pa un bon trabadju ki bu podi fazi. Vizita nos *website* pa mas infurmason na <**www.mass.gov/dia**>.

Nhas benefisios di *Workers' Compensation* e livri di inpostu/taxa

Benefisios di konpensason di trabadjador e livri di inpostu, pa codigu di inpostu federal y di stadu.

Y nhas benefisios di enpregadu? Kes ta kontinua?

Lei di Massachusetts Workers' Compensation ka ta izigi kontinuason di maioria regalias di trabadju, inklusivi seguru di saudi. Papia ku bu departamentu di pesual sobri modi ki pankada ta feta bu seguru di saudi y regulamentu pa dias di duensa y feria. Si bu for menbru di sindikatu/union, papia ku bu union sobri bus regalias y obrigason di bu patron.

Pa mas perguntas "Frequently Asked Questions," vizita nos website at www.mass.gov/dia**.**

Department of Industrial Accidents
600 Washington St., 7th Floor
Boston, MA 02111

PRESORTED
STANDARD
US POSTAGE PAID
BOSTON, MA
PERMIT NO. 53391

Public Information

Lei di *Workers' Compensation* e konplikadu; pur isu, tudu prusesu pa da entrada a un rekursu podi fazi konfuzon. Es panfetu debi respondi maioria di bus perguntas baziku. Si bu mesti mas infurmason, telefona pa kualker di nos eskritorio regional offices o contata nos Public Information Office; dentu di Massachusetts, telefona pa nunbru di gras: 1-800-323-3249, ext. 470. Fora di Massachusetts, telefona pa 617-727-4900, ext. 470. Bu podi pidi djobi mas infurmason si bu vizita nos *website* <**www.mass.gov/dia**>.

TDD (so pa algen ku difikuldadi di obi): 1-800-224-6196

DIA Regional Offices:

Boston: (617) 727-4900; **Fall River:** (508) 676-3406; **Lawrence:** (978) 683-6420; **Springfield:** (413) 784-1133;**Worcester:** (508) 753-2072 .

COMMONWEALTH OF MASSACHUSETTS, DEPARTMENT OF INDUSTRIAL ACCIDENTS

YOUR GUIDE TO WORKERS' COMPENSATION is published by the Massachusetts Department of Industrial Accidents, 600 Washington St., 7th Floor, Boston, MA 02111 – **October, 2007 - Printed on recycled paper**